



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАТОТ • МААМАР 3

ואשה כי תדור נדר לה' כו' בנעוריה כו'

«И женщина, когда даст обет Авае»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/3/

1 ואשה כי תדור נדר לה' כו' בנעוריה כו'. ואשה היא כנס"י [כנסת ישראל] מקור כל נשמות ישראל

«И женщина, когда даст обет Авае» и т. д.; «в юности своей» и т. д. «Женщина» — это Собрание Израиля (Кнесет Исраэль), источник всех душ Израиля.

ולכן טעמו זקף גדול שמורה שהוא ממקום גבוה מאד. כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ישראל עלו במחשבה ה' בחכמה יסד ארץ.

И поэтому над этим словом стоит акцент закеф гадольт, указывающий, что оно происходит из очень высокого источника, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Израиль возник в мысли [Б-га]»; «Авая основала землю Хохмой (мудростью)».

(ועיין בזהר ר"פ בשלח) (דמ"ד א') ע"פ ושם אשה גדולה ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם, ועיין ברכות ויצא פ"ע ע"פ הגדולה לאה גדולה במתנותיה כו'

(См. Зоар, начало главы Бешалах) (44a), к стиху «И была там одна великая женщина», и комментарий Рамаза там. См. также [Мидраш] Раба, Ваеце, глава 70, к стиху «старшая (агдола) — Лея»: велика своими дарами и т. д.;

ויהודה לעולם תשב כו' יוסף לשעה כו', ועמ"ש סד"ה ויגש אליו יהודה וכד"ה בכ"ה בכסליו בענין ה' קטנה רחל.

«А Йеуда пребудет вовеки» и т. д.; Йосеф — на время и т. д. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И подошёл к нему Йеуда», и в маамаре, начинающемся словами «Двадцать пятого кислева», о маленькой букве ם — Рахели.

2 ועמ"ש בד"ה שיר השירים בענין שכינתא עילאה וזהו ה' גדולה. וזהו ענין כנס"י [כנסת ישראל] כמ"ש ע"פ אחת היא יונתי.

И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», о высшей Шхине (Шхинта илаа); это и есть большая буква ם. Таково и значение Кнесет Исраэль, как сказано в толковании на стих «Она одна, голубица моя».

וזהו ענין זקף גדול. עמ"ש ע"פ וזוקף לכל הכפופים וכד"ה אד' שפתי תפתח בענין וזוקף בשם. אך יש זקף קטן והוא ענין תשובה תתאה תשוב ה' קטנה.

Таково значение закеф гадольт. См. сказанное в толковании на стих «и выпрямляет всех согбенных» и в маамаре, начинающемся словами «Адо-най, открой мои уста», о том, что «выпрямляется при упоминании Имени». Однако есть и закеф катан, и это нижняя тшува (возвращение): ташув эй — «маленькая буква ם возвращается».

3 ויש זקף גדול ענין תשובה עילאה והוא ע"ד שנתבאר לקמן בד"ה אלה מסעי בענין ואלה מסעיהם למוצאיהם ובד"ה יונתי בחגוי בענין קומי לך.

И есть большой закеф — аспект высшей тшувы; это соответствует тому, что объясняется ниже в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия», о словах «и вот их странствия, согласно их исходам», а также в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», об аспекте «Встань».

וזהו ביום ההוא אקים את סוכת דוד ועמ"ש בענין צדקה כל פרוטה מצטרפת לחשבון גדול.

И это [смысл слов]: «В тот день Я воздвигну шалаш Давида». И см. сказанное об аспекте благотворительности: «каждая перута складывается в большой итог».

וע"פ יתקע בשופר גדול ובענין שמו הגדול ולכן נק' כנס"י [כנסת ישראל] אשה כדכתיב ביום ההוא נאום ה' תקראי אישי (בהושע סי' ב').

И [см. также] о стихе «Затрубят в великий шофар» и об аспекте «Его великого Имени». Поэтому Община Израиля называется «женой» (иша), как сказано: «В тот день, — слово Авая, — ты назовешь Меня „Иши“ (Мой муж)» (Ошеа, глава 2).

וצריך להבין מהו ביום ההוא ולא עכשיו. ועיין מזה בגמרא רפ"ח דפסחים. דהנה שלשה גאולות הן (ועיין בפי' וישלח קס"ט סע"א [סוף עמוד א])

И следует понять, что означает «в тот день», а не сейчас. См. об этом Гемару, в начале главы 8 трактата Псахим. Ведь есть три избавления (см. также «Ваишлах», 169а, в конце страницы):

גאולה ראשונה בחי' חסד בזכות אברהם גאולה שניה בזכות יצחק ולכן לא היתה גאולה שלימה.

первое избавление было аспектом Хеседа (доброты), благодаря заслуге Авраама; второе избавление было благодаря заслуге Ицхака, и поэтому оно не было полным.

גאולה שלישית בזכות יעקב (עיין מזה באלשיך בתהלים סי' כ"ד. שזהו ענין מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה]) (פ"ח דפסחים דפ"ח א') ע"פ והלכו עמים רבים כו'

Третье избавление будет благодаря заслуге Якова (см. об этом комментарий Альшиха к Теилим, глава 24). В этом смысл изречения наших благословенной памяти мудрецов (глава 8 трактата Псахим, 88а) о стихе: «И пойдут многие народы...»

אל בית אלקי יעקב לא כאברהם שכתוב בו הר בהר ה' יראה ולא כיצחק שכתוב בו שדה שנאמר ויצא יצחק לשוח בשדה אלא כיעקב שקראו בית כו' ועיין מזה בפ' יתרו (דס"ט סע"ב [סוף עמוד ב]) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם.

«к дому Б-га Яакова»: не как у Авраама, о котором сказано «гора»: «На горе Авая явится»; и не как у Ицхака, о котором сказано «поле», как сказано: «И вышел Ицхак размышлять в поле»; но как у Яакова, который назвал это «домом» и т. д. См. об этом также «Итро» (69б, в конце страницы) и Микдаш Мелех там.

(פקודי רכ"א ב'. רל"ב א' ב') ועמ"ש מענין בית סד"ה השמים כסאי וכד"ה מזמור שיר חנכת הבית, ועמ"ש בד"ה יחיינו מיומים בענין ביום השלישי יקימנו.

(Пекудей, 221б; 232а-б.) И см. сказанное об аспекте «дома» в конце маамара, начинающегося словами «Небеса — престол Мой», и в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при освящении Дома»; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Он оживит нас после двух дней», об аспекте «В третий день Он поднимет нас».

והוא בחינת יעקב בחיר שבאבות ועמ"ש בד"ה כנשר יעיר כו' ה' בדד ינחנו וכתוב וישכון ישראל בטח בדד עין יעקב.

И это — уровень Яакова, избраннейшего из праотцев. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как орел побуждает...»: «Авая один вел его»; и сказано: «И поселился Израиль в безопасности, один, источник Яакова».

שהוא בחינת אמת כדכתיב תתן אמת ליעקב, והתורה נק' אמת כדכתיב תורת אמת היתה בפיהו קרוב ה' כו' באמת ואין אמת

Ибо это уровень истины, как сказано: «Ты дашь истину Яакову». И Тора называется истиной, как сказано: «Тора истины была в его устах»; «Авая близка» и т. д. — «в истине»; и нет истины

אלא תורה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ברבות פ' צו פ"ז [פרק ז'] אין הגליות מתכנסות אלא בזכות המשניות כמ"ש (בהושע ס"ח) גם כי יתנו בגוים עתה אקבצם.

кроме Торы. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы в [Мидраш] Рабба, глава Цав, 7: «Изгнанники будут собраны лишь благодаря заслуге изучения Мишны», как сказано (в Ошэа, глава 8): «Хотя они изучают (йисну) среди народов, ныне Я соберу их».

ולהבין למה מדת יעקב נק' אמת וכי מדת אוי"ר [אהבה ויראה] מדת אברהם ויצחק אינם אמת ח"ו [חס ושלום]. גם מהו מדת יעקב כאדם.

И [нужно] понять, почему качество Якова называется истиной: разве качества любви и трепета, качества Авраама и Ицхака, не являются истиной, не дай Б-г? А также: в чем состоит качество Якова в человеке?

(ועיקר פי' אמת אין ר"ל [רוצה לומר] הפך מן השקר לבד ח"ו [חס ושלום] אלא היינו כמ"ש וכמוצא מים אשר לא יכזבו מימיו דהיינו הפך נהרות המכזבים במשנה פ"ח דפרה שהוא מה שנפסקים לפעמים, וע' בפ' בשלח)

(И основное значение слова «истина» — не только противоположность лжи, не дай Б-г; смысл этого слова, как сказано: «И подобен он источнику вод, воды которого не иссякают (ло йегаззу)», то есть противоположен «иссякающим рекам» (мехазвим) из Мишны, глава 8 трактата Пара, — тем рекам, течение которых иногда прекращается. См. также раздел Бешалах.)

(מ"ד ב') ע"פ אל תכזב בשפחתך שהיה נשמתו מסטרא דנוק' [דנוקבא] שאין לו קיום כי הוא אתר דמשתני,

(446) о стихе «Не обмани рабу твою»: его душа происходила со стороны Нуквы (женского начала), у которой нет постоянства, поскольку это «место, которое изменяется»;

ולכן הנהרות המכזבים פסולים לקידוש מי חטאת שצריך מים חיים ע"ד עץ החיים אתר דלא אשתני כמ"ש בפ' אמור ק"ז.

поэтому «иссякающие реки» непригодны для освящения вод очищения (мей хатат), для которых требуется живая вода, подобная Древу жизни — «месту, которое не изменяется», как сказано в разделе Эмор, 107.

וזהו ענין אני הוי' לא שנית'. וזהו עיקר האמת. (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ אלה מסעי).

В этом смысл слов: «Я, Авая, не изменился». Это и есть сущность истины. (См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «Вот странствия».)

וכך בגאולת מצרים שירה נקבה ולעתיד יהיה שיר לשון זכר שנאמר שירו לה' שיר חדש כמ"ש ברבות בשלח ס"פ כ"ג וע"ש בפי בא ס"פ י"ח ליל שמורים כו' נס עובר

И так же при избавлении из Египта [песнь была] «шира» — словом женского рода, тогда как в Будущем мире будет «шир» — слово мужского рода, как сказано: «Пойте Авае новую песнь (шир)», как написано в «Мидраш Рабба», «Бешалах», в конце главы 23. См. там же, в разделе «Бо», в конце главы 18: «Ночь бдения» и т. д.; преходящее чудо,

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כו', ועמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] פ' תשא (דקפ"ח ע"ב) בענין שיר זכר, ועמ"ש ע"פ שפת אמת תכון לעד בד"ה ושבתה הארץ שבת לה'.

а в Будущем мире и т. д. См. также написанное Рамазом в разделе «Тиса» (1886) о мужском роде слова «шир»; и см. написанное о стихе «Уста истины пребудут вовек» в маамаре, начинающемся словами «И земля будет покоиться в субботу Авае».

והנה מענין שיעקב נק' אמת עיין בביאור ע"פ וידעת היום ועיין בפי אחרי (ס"ו ב') מענין וזכרתי את בריתי יעקב כו'.

Что касается того, что Яаков назван истиной, см. объяснение к стиху «И познай ныне»; см. также раздел «Ахарей» (666) о словах «И вспомню союз Мой с Яаковом» и т. д.

ועיין ברבות ויצא פ"ע נטל הקב"ה שיחתן של אבות ועשאן מפתח לגאולתן של בנים אתה אמרת והיה הוי' לי לאלקים חייך כל טובות וברכות ונחמות שאני נותן לבניך איני נותן

См. также «Мидраш Рабба», «Вайеце», глава 70: Святой, благословен Он, взял речь праотцов и сделал ее ключом к избавлению их потомков. Ты сказал: «И будет (ве-ая) Авая для меня Элоким»; клянусь твоей жизнью, все блага, благословения и утешения, которые Я дарую твоим потомкам, Я дарую

אלא בלשון הזה שנאמר והיה ביום ההוא יצאו מים חיים מירושלים כו' והיה ביום ההוא יתקע בשופר גדול.

только в этом выражении, как сказано: «И будет (ве-ая) в тот день: выйдут живые воды из Иерусалима» и т. д.; «И будет (ве-ая) в тот день: затрубит великий шофар».

הרי שכל בחינה דלעתיד זהו ע"ד בחי' וענין והיה הוי' לי לאלקים שאמריעקב והיינו לפי שזהו ע"י התגלות עצמות אור א"ס ב"ה שלמעלי [שלמעלה] מעלי [מעלה / מעלת] מבחי' שם הוי' והוא מה שיתגלי [שיתגלה] לעי' [לעתיד לבוא]

Итак, всякий уровень Будущего мира соответствует уровню и смыслу слов «И будет Авая для меня Элоким», сказанных Яаковом. Это потому, что он возникает благодаря раскрытию сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, находящейся неизмеримо выше уровня имени Авая; именно она раскроется в Будущем мире,

והיינו ע"י בחי' יעקב וכמ"ש מזה סד"ה שובה ישראל עד הוי' אלקיך, ועמ"ש ע"פ המאמר [המאמר] פ' וישב (קפ"א ב') ירום מסטרא דאברהם כו'

и это происходит благодаря уровню Яакова, как написано об этом в конце маамара, начинающегося словами «Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». См. также написанное о высказывании в разделе «Вайешев» (1816): «Вознесется» — со стороны Авраама и т. д.;

מאד מסטרא דיעקב וזהו ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם כו', ודוגמא לדבר מ"ש כי כאשר השמים החדשים כו' כן יעמוד זרעכם ושמכם.

«весьма» — со стороны Яакова. В этом смысл слов: «И также вспомню союз Мой с Ицхаком, и также союз Мой с Авраамом» и т. д. Примером тому служат слова: «Ибо, как новое небо» и т. д., «так пребудут семья ваша и имя ваше».

והנה יש ג' קוין תורה ועבודה וגמ"ח [וגמילות חסדים] ויעקב הוא בחי' תורה ויקם עדות ביעקב כו' ועמ"ש סד"ה וארא אל אברהם דאהוי"ר [דאהבה ויראה] הוא עדיין בחי' יש מי שאוהב

Итак, есть три линии: Тора, авода (служение) и гемилут хасадим (дела милосердия); Яаков — это уровень Торы, как сказано: «Он утвердил свидетельство в Яакове» и т. д. См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И явился Я Аврааму»: любовь и трепет — это всё ещё уровень «есть тот, кто любит»,

אבל עסק התורה הוא ביטול לגמרי ואינו תופס מקו' כלל וזהו עיקר גילוי בחי' אמת

тогда как занятие Торой предполагает полное самоустранение (битуль): человек вовсе не занимает места. В этом и состоит главное раскрытие уровня истины,

דהיינו כמו דכולא קמיה כלא חשיב כמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] פל"ה בהג"ה [בהגהה], והדרך שיזכה אדם לאור התורה הוא ע"י בחינת יעקב כמ"ש סד"ה מי מנה עפר יעקב:

то есть так, как сказано: «Всё перед Ним считается ничем», — как написано в «Сефер шель Бейноним» [«Тании»], глава 35, в примечании. Путь, позволяющий человеку удостоиться света Торы, лежит через уровень Яакова, как написано в конце маамара, начинающегося словами «Кто исчислил прах Яакова».

4 ב דהנה כתיב הגידה לי שאהבה נפשי כו'. פ"י נפשי שהוא ניצוץ אלהות שבכל אחד ואחד יש בו

2. Ибо написано: «Скажи мне, возлюбленный душой моей» и т. д. Под «душой моей» подразумевается Б-жественная искра, которая есть в каждом; в ней заключена

בחי אהבה לדבקה בו אף שאינו מרגיש כלל הוא מחמת שהנפש בגופו בגלות אצלו כמ"ש ואני בתוך הגולה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] גלו לאדום כו'

любовь, стремящаяся прилепиться к Нему. И хотя человек совсем ее не чувствует, это потому, что душа в его теле находится вместе с ним в изгнании, как написано: «А я — среди изгнания», — согласно словам наших благословенной памяти мудрецов: «Они были изгнаны в Эдом» и т. д.

והיא אהבה הטבעית שבכל אחד ואחד מישראל כאהבת הבן אל האב שאהבת הבן אל האב אינה כרשפי אש שהוא ברא כרעא דאבוה דבר כפ"ע [בפני עצמו].

И это естественная любовь, присущая каждому еврею, подобная любви сына к отцу. Ведь любовь сына к отцу не подобна вспышкам огня: он — «сын, нога отца его», и при этом — отдельное существо.

5 והנה אהבת הבן אל האב אף שהבן אינו מקבל נחת ותענוג רק שהוא צועק אל אביו שיקרב אותו אליו אעפ"כ [אף על פי כן] האב מקבל תענוג מזה וכל מה שהוא צועק יותר האב מקבל תענוג יותר,

Итак, любовь сына к отцу: хотя сын не получает ни удовлетворения, ни наслаждения, а лишь взывает к отцу, чтобы тот приблизил его к себе, отец всё же получает от этого наслаждение; и чем сильнее сын взывает, тем больше наслаждения получает отец.

וזהו אכלתי יערי שהוא ברכות שלפני ק"ש [קריאת שמע] עם דבשי שהוא ק"ש [קריאת שמע] שהוא ענין מתיקות ותענוג שלמעלה מצעקת הבן שרוצה שתשוב נפשו אליו אף שאין נפשו מרגשת כלל שבחי ניצוץ אלהות שבתוכו מעוטף ומלוכש מרצונות אחרים

И это [смысл слов]: «Я ел соты мои» — это благословения перед чтением Шма, — «с мёдом моим» — это само чтение Шма. Такова сладость и наслаждение свыше от взывающего сына, который хочет, чтобы его душа возвратилась к Нему, хотя душа совсем ничего не чувствует, ибо искра Б-жественности внутри неё окутана и облачена в другие желания.

ולכן אין האהבה כרשפי אש כי חמימות מרצונות עוה"ז מקררים אותו (עמ"ש בפ' שלח בד"ה בפ' נסכים).

Поэтому эта любовь не подобна вспышкам огня, ведь жар желаний этого мира охлаждает его. (См. сказанное в паршат Шлах, в маамаре, начинающемся словами «О жертвах возлияния».)

וזהו זכרתי לך חסד נעורייך הוא דרך התחלת העבודה (ועמ"ש בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה לריח שמניך בענין נער ובד"ה והיה אור הלבנה בענין ונערים ממשלה נגינתם כו') אהבת כלולותיך שהוא בחי' כלה ולא אשה. לכתך אחרי במדבר.

И это [смысл слов]: «Помню о тебе благосклонность юности твоей» — это путь начала служения [Вс-вышнему] (см. также сказанное в «Песни песней», в маамаре, начинающемся словами «От благоухания мастей твоих», о значении слова «юноша» (наар), и в маамаре, начинающемся словами «И будет свет луны», о значении слов «и юноши — от пира их песен» и т. д.); «любовь дней обручения твоего» — это состояние невесты, а не жены; «как ты шла за Мною в пустыне».

פי' אחרי היינו שהוא עדיין בבחינת אחוריים שהוא בחי' אתכפיא ולא בחי' אתהפכא חשוכא לנהורא וכמ"ש מזה בד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק כו', ולכן הוא עדיין בבחינת מדבר ושממון ארץ ציה כו'.

Смысл слов «за Мною» (ахарай) в том, что он всё ещё находится на уровне обратной стороны (ахораим), то есть на уровне иткафья (подчинения), а не итапха (преображения) — превращения тьмы в свет, как сказано об этом в маамаре, начинающемся словами «Помни, что сделал тебе Амалек» и т. д. Поэтому он всё ещё пребывает в состоянии пустыни и запустения, «в земле иссохшей» и т. д.

וגם מדבר הוא לשון דיבור שמדבר דברים גשמיים ומ"ם פתוחה מורה שמזה באו לו מחשבות זרות

Кроме того, слово «пустыня» (мидбар) связано со словом «речь» (дибур): он говорит о материальных вещах. А открытая буква мем [в слове мидбар] указывает на то, что отсюда возникают у него посторонние мысли.

(וע"ד מה שנתבאר בד"ה וארשתיך לי שסיבת המחשבות זרות מחמת ששכלו ומחשבתו פנויים כמשל החצר שאין לו קירוי והוא פתוח כו' ע"ש. ועיין מענין זכרתי לך חסד נעורייך כו' בפ' וישלח)

(Это подобно объяснённом в маамаре, начинающемся словами «И обручу тебя со Мною»: причина посторонних мыслей в том, что разум и мысли человека остаются незанятыми, подобно двору без крыши, открытому небу и т. д.; см. там. О сказанном «Помню о тебе благосклонность юности твоей» и т. д. см. также в паршат Вайишлах.)

(קע"ו ב') אמור (ק"ג ב') שלח לך (קס"ה ב') פינחס (רנ"ז א') עקב (רע"ד א') רבות במדבר פ' ב' (רי"ב ד') ועמ"ש בד"ה קחו מאתכם תרומה.

(176b), Эмор (103b), Шлах Леха (168b), Пинхас (257a), Эйкев (274a), [Мидраш] Рабба, Бамидбар, глава 2 (212d). См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возьмите от себя приношение».

וזהו משכני כי ידע אינש בנפשיה כאו"א [כל אחד ואחד] שהנפש אלהות שבו הוא מוטבע בחושך משכא דחויא שמכסה ומסתיר על אור הקדושה ואין חבוש מתיר עצמו.

И в этом смысл слов «Привлеки меня» (мошхени): ведь каждый человек знает по себе, что заключённая в нём Б-жественная душа погружена во тьму — в «кожу змея», покрывающую и скрывающую свет святости; а узник не может освободить себя сам.

וזהו שכנס"י [שכנסת ישראל] מבקשת משכני שאתה תמשיך אותי מגלותי ואז אחריך נרוצה, ועמ"ש מזה בד"ה אדם כי יקריב מכם.

И потому Община Израйля просит: «Привлеки меня», то есть выведи меня из моего изгнания, и тогда «за Тобой мы побежим». См. об этом также маамар, начинающийся словами «Когда кто-либо из вас принесёт приношение».

6 וזהו איכה תרעה פי' שאין הבקשה בשכילנו לבד אלא דאלי"כ [דאם לא כן] איכה תרעה שכנס"י [שכנסת

ישראל] נקי רעיתי וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] נקי רועה ישראל.

И это [значение слов]: «Где (эйха) Ты пасешь?» Смысл в том, что просьба эта не только ради нас; иначе — «как (эйха) Ты будешь пасти?» Ведь община Израиля называется «возлюбленной Моей» (раяти), а Святой, благословен Он, называется «Пастырем Израиля».

כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים ר"ל [רוצה לומר] להיות התלכשות אור א"ס ב"ה במדות עליונות הנק' גופא חסד דרועא ימינא כו' כי הוא ית' מצד עצמו לאו מכל אלין מדות איהו כלל.

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Израиль поддерживает своего Отца на Небесах», то есть благодаря этому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, облачается в высшие эмоциональные качества (мидот), которые называются «телом»: «Хесед — правая рука» и так далее. Ведь Он, благословен Он, Сам по Себе «совершенно не относится ни к одному из этих качеств».

ועיין מה שכתוב ע"פ אני ישנה ולכי ער גבי פי' תמתי מלשון שלימות כו' ע"ש ובד"ה הנך יפה רעיתי ולעיל ע"פ ראשי המטות בענין לכו לחמו בלחמי.

См. также сказанное о стихе «Я сплю, но сердце мое бодрствует» в связи с объяснением слов «совершенная моя» (тамати) как обозначающих совершенство и так далее; см. там. А также маамар, начинающийся словами «Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя», и сказанное выше о стихе «Главы колен» в связи со словами «Идите, ешьте мой хлеб».

איכה תרכיץ בצהרים שהוא לשון חמימות מרצונות אחרים (כי צהרים הוא עת תוקף החום ויש תוקף חום זר של תאוות גשמיות שעל זה נאמר ובושה החמה. וחם הוא אבי כנען ועיין בפרדס ערך חם ועיין מכ"ז [מכל זה] בפ' ויקרא)

«Где Ты даешь [Своей отаре] покой в полдень (цораим)?» Это выражение указывает на жар иных желаний (ведь полдень — время, когда жар достигает наибольшей силы; и есть чуждый жар — сила физических вожделений, о котором сказано: «И солнце (хама) устыдится». А Хам — отец Кнаана; см. «Пардэс», статью «Хам»; см. также все это в разделе «Ваикра»).

(י"ז ב') ובפ' בלק (קצ"ז א' ב') ובפרשה תרומה (קמ"ג ב') מענין אי כה ועיין מה שכתוב מזה בד"ה שוש אשיש.

(17b), а также в разделе «Балак» (197a-b) и в разделе «Трума» (143b) — о словах «эй ко» («где Ко»). См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Я буду весьма радоваться».

וזהו שלמה אהיה כעוטיה על עדרי חבריך שהוא לשון בושה כענין העטית עליו בושה (בתלים ס"י פ"ט)

И это [значение слов]: «Зачем же мне быть словно покрытая (ке-отья) среди стад твоих товарищей?» Это выражение указывает на стыд, как сказано: «Ты покрыл его стыдом» (в Псалмах, глава 89),

ויעטו כמעיל בשתם (שם ס"י ק"ט) יעטו חרפה וכלימה (שם ס"י ע"א) וע' בזהר בראשית (דף כ' ע"א).

«И пусть оденутся в стыд свой, словно в одежду» (там же, глава 109); «пусть оденутся в позор и бесчестие» (там же, глава 71). См. Зоар, Берешит (лист 20a).

גם לשון מעוטף ומלוכש כעדרי חבריך שהוא מחשבות ודבורים מרצונות אחרים שנמשכים ונשפעים משרים עליונים שאין שום דבור ומחשבה למטה שאינו נשפע ונמשך מלמעלה.

Это также выражение, означающее быть окутанной и облаченной в «стада твоих товарищей» — то есть в мысли и речи, порожденные иными желаниями, которые низводятся и исходят от высших князей. Ведь нет внизу ни речи, ни мысли, которые не исходили бы свыше и не низводились бы оттуда.

(ועיין בזהר פ' ויצא) (דף קס"ב) בס"ת [בסתרי תורה] ע"פ והיה העטופים ללכך כו' אתכספן ומתעטפי. ובושה זו הוא ענין מה שאנו מבקשים ולא נבוש לעולם ועד עיין הפ"ה ראיתי

(И см. Зоар, раздел «Вайеце») (стр. 162), в «Ситрей Тора», к стиху «И слабые (аатуфим) были у Лавана» и т. д.: «они стыдятся (иткасфан) и облакаются (митатфей)». И этот стыд — то, о чём мы просим: «и да не будем мы вовеки и веки стыдиться»; см. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Я увидел»,

והנה מנורת זהב וע' בזהר פ' אמור (דפ"ט ע"ב) ע"פ לך אדני הצדקה ולנו בשת הפנים ונק' בח"י אלו ללכך.

«и вот золотая менора». И см. Зоар, раздел «Эмор» (стр. 89б), к стиху «Тебе, Адо-най, принадлежит праведность, а нам — стыд лица»; эти уровни называются «Лавановыми» (ле-Лаван).

וזהו ענין עדרי חבריך וכמו שכתוב ברבות בשה"ש [בשיר השירים] מה שאין כן הקשורים ליעקב שמקושרים בקשר אמיץ וחזק בו ית'

И в этом смысл слов «стада твоих товарищей», как сказано в [мидраше] Рабба на «Шир а-Ширим». Иначе обстоит дело с «привязанными (а-ксурим), принадлежавшими Яакову»: они связаны с Ним, да будет Он благословен, крепкой и прочной связью,

וכמו שכתוב בזהר פ' אחרי (דע"ג) ג' דרגין אינן מתקשרין דא בדא קוב"ה [קודשא בריך הוא] אורייתא וישראל. ועיין מה שכתוב מזה בביאור על פ' נשא את ראש בני גרשון בענין קטרת:

как сказано в Зоаре, раздел «Ахарей» (стр. 73): «Есть три уровня, связанные друг с другом: Святой, благословен Он, Тора и Израиль». И см. также объяснение этого в толковании к отрывку «Сосчитай сынов Гершона», в связи с воскурением (кторет).

7 ג והנה יש עוד בחי' אהבה שהוא אהבת אשה אל איש שהיא אהבה כרשפי אש ואין לו רצונות אחרים כלל, שהוא ע"י התורה כמ"ש ועמך לא חפצתי רק ואל אישך תשוקתך

3. Есть еще один уровень любви — любовь жены к мужу, подобная вспышкам огня; при ней у человека совсем нет иных желаний. Такая любовь возникает благодаря Торе, как сказано: «Кроме Тебя, ничего не желаю», — и только: «К мужу твоему будет влечение твое».

(ועמ"ש מענין אהבה זו בד"ה נאוו לחייך בתורים בענין תורי זהב וזהו ושם אשתו כו' בת מי זהב שבחי' אהבה זו היא בבחי' כמעלת הזהב על הכסף,

(См. также сказанное о любви этого рода в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны щеки твои среди рядов», где речь идет о «золотых рядах». Таков смысл слов «и имя жены его... дочь Мей-Заава (вод золотых)»: ведь этот уровень любви подобен превосходству золота над серебром;

וגם פ"י בת מטרד י"ל [יש לומר] שהוא טרדת אה"ר [אהבה רבה] זו עד שאין לו שום רצון אחר כלל) וזהו ככל לבכך וכמ"ש במ"א בד"ה ענין ק"ש [קריאת שמע]

а слова «дочь Матред» можно также истолковать как поглощенность (тирда) этой великой любовью (агава раба), при которой у человека вовсе не остается никаких иных желаний.) Таков смысл слов «всем сердцем твоим», как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Смысл чтения Шма».

והיינו מחמת רוב חשקו וחפצו אליו ית' כרשפי אש שלהבת מתלהבת בבחי' בהעלותך את הנרות ואהבה רבה זו הוא נמשך ע"י התורה

Иными словами, так происходит благодаря силе его страсти и стремления к Нему, благо-
словенному, — подобно вспышкам огня, пылающему пламени; это уровень «когда будешь
возжигать светильники». И эта великая любовь нисходит благодаря Торе,

(כי ביום חתונתו זה מתן תורה והתורה היא בחי' מימינו אש דת שניתנה באש שחורה ע"ג [על גבי] אש
לבנה ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית בענין לזאת יקרא אשה

(ибо «в день свадьбы его» — это дарование Торы; Тора — это уровень «из десницы Его — ог-
ненный закон», ведь она была дана как черный огонь поверх белого огня. См. также сказан-
ное в маамаре, начинающемся словами «И будет это для вас цицит», о словах «наречется она
женщиной (иша),

כי מאיש לוקחה ובד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו גבי ובקולו תשמעו ובד"ה למען תהיה תורת ה' בפך
בפ' בא.

ибо от мужа (иш) взята она»; а также в маамаре, начинающемся словами «За Аваей, Б-гом
вашим, следуйте», где речь идет о словах «и голосу Его внимайте», и в маамаре, начинаю-
щемся словами «Чтобы Тора Аваи была в устах твоих», в разделе Бо.

ובחי' אה"ר [אהבה רבה] זו נק' אמת וזהו תתן אמת ליעקב כי הקול קול יעקב בחינת תורה כנ"ל ועמ"ש
מזה בד"ה ביום השמיני עצרת).

Этот уровень великой любви называется истиной. Таков смысл слов «Ты даруешь истину Яа-
кову», ибо «голос — голос Яакова» — это уровень Торы, как говорилось выше. См. также ска-
занное об этом в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание (ацерет)».

וזהו שתיתי ייני עם חלבי שהיא בחי' תורה וזהו כי טובים דודיך היינו אה"ר [אהבה רבה] והוא נמשך מיין
יינה של תורה. וז"ש [וזהו שכתוב] ויאמר האדם אדם דלעילא.

Таков смысл слов «Я выпил мое вино с моим молоком»: это уровень Торы. Таков и смысл
слов «Ибо любовь твоя (додеха) лучше»: речь идет о великой любви, которая нисходит из
вина — вина Торы. Таков смысл сказанного: «И сказал человек (адам)» — имеется в виду Выс-
ший Человек (Адам).

כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם כו'. זאת הפעם התורה שנק' זאת (פ"ה דמנחות נ"ג ב') שלעתיד תתגלה התורה מלבושיה וגשמיותה

Как написано: «А над подобием престола было подобие, видом подобное человеку (адам)» и т. д. «На этот раз (зот ха-паам)»: Тора, которая называется «зот» («эта») (глава 5 трактата Менахот, 53б); ибо в Будущем мире Тора раскроется, освободившись от своих одеяний и материальной формы.

(ולכן נאמר ביום ההוא תקראי אישי. שהתורה נקרא אור כמו שכתוב ותורה אור וגם נקרא מים כמו שכתוב הוי כל צמא לכו למים.

(И поэтому сказано: «В тот день ты будешь называть Меня: „Иши“ („мой Муж“)). Ведь Тора называется светом, как написано: «и Тора — свет»; она также называется водой, как написано: «О, все жаждущие, идите к воде».

והענין כמו שכתוב במ"א על פי הללו אל בקדשו בענין ג' בחינות אור מים רקיע כו' ע"ש. ועל דרך זה בתורה שהתורה כמו שהיא למעלה היא בחי' אור ובירידתה להתלבש למטה נק' מים יורדים מגבוה לנמוך.

Смысл этого, как написано в другом месте при толковании стиха «Восхвалите Б-га в Его святилище» о трех уровнях: свете, воде и тверди и т. д.; см. там. То же относится и к Торе: какова Тора наверху, такова она на уровне света; когда же она нисходит, чтобы облечься внизу, она называется водой, которая стекает с высокого места на низкое.

ועיין מה שכתוב בד"ה שיר השירים בענין ב' בחינות חתן, ועכשיו כנסת ישראל מקבלת טפת חכמה עילאה בבחינת התלבשות מים רקיע,

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», о двух уровнях жениха. Сейчас же Собрание Израиля получает каплю высшей Хохмы (мудрости) в облеченной форме — на уровнях воды и тверди;

אבל לעתיד שתתגלה פנימיות התורה הוא בחינת אור, וזהו ענין תקראי אישי שתקבל מבחי' אור וכמו שכתוב הרמ"ז [הרב משה זכות] בפרשה פקודי (דף ר"כ ע"ב).

но в Будущем мире, когда раскроется внутренняя сторона (пнмийют) Торы, она будет на уровне света. В этом и состоит смысл слов «ты будешь называть Меня: „Иши“»: она будет получать от уровня света, как написал Рамаз в разделе Пекудей) (лист 220б).

אך מ"מ גם עתה נמשך האור ע"י התלבשות כו' כנ"ל. וזהו אף הפעם כמו שהוא עתה מלובש בלבושים רבים בדברים גשמיים אעפ"כ [אף על פי כן] היא עצם מעצמי מעצמיותי שהוא פנימיות רצונו שהיא תורה שבכתב.

И все же даже сейчас свет нисходит посредством облечения и т. д., как сказано выше. В этом смысл слов «и на этот раз»: даже теперь, когда Тора облечена во множество одеяний, в материальные предметы, она, тем не менее, — «кость от моих костей» (эцем ме-ацамай), от самой моей сущности (ацмути), то есть внутренняя сторона Его воли, какова она в Письменной Торе.

8 ובשר מבשרי לשון בשרא סומקא תורה שבע"פ [שבעל פה] חומרות וחילוקים לזאת יקרא אשה אש ה' שהיא אהבה כרשפי אש

«И плоть от плоти моей» — выражение, связанное со словами «красное мясо» (бисра сумка), то есть Устная Тора, строгости и различия. «Она будет названа женщиной (иша)» — эш (огонь) и буква ה, то есть любовь, подобная вспышкам огня,

כי מאיש לוקחה זאת, כדכתיב כי ה' יתן חכמה זו תורה שבכתב מפיו דעת ותבונה זו תשבע"פ [תורה] שבעל פה] כמ"ש ברכות כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א],

«Ибо от мужа (иш) взята она»; как сказано: «Ибо Авая дает мудрость» — это Письменная Тора, — «из уст Его — знание и разумение» — это Устная Тора, как сказано в [мидраше] «Рабба», Ки тиса, глава 41.

כי מחמת שנתפס ונדבק במוחו בשעה שהוא לומד ומכש"כ [ומכל שכן] כשהוא זוכר ואינו נשכח ממנו והוא בחי' זכר כמ"ש זכר חסדו

Ибо она постигается и закрепляется в его разуме во время учёбы, и тем более когда он помнит её, и она не забывается им, — а это качество «мужского» (захар), как сказано: «Он помнил (захар) милость Свою», —

אזי נקלט בו חכמתו ובינתו ית' שהוא בחי' טפה הנמשך ממוח האב (עמ"ש מזה בד"ה שחורה אני ונאווה ובד"ה והדרת פני זקן).

тогда Его мудрость и понимание, да будет Он благословен, усваиваются человеком; это качество капли, исходящей из мозга отца. (См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Я черна, но прекрасна», и в маамаре, начинающемся словами «И почитай лицо старца».)

וזהו ויהיו שניהם ערומים דהיינו שע"י אהבה זו דבחי רשפי אש הוא מופשט מכל הרצונות זרות. ואין לו רצון אחר כלל. וכמ"ש ועמך לא חפצתי.

И в этом смысл слов: «И были оба наги»: благодаря этой любви, свойственной вспышкам огня, он освобождается от всех чуждых желаний и не имеет вообще никакого иного желания, как сказано: «И кроме Тебя ничего не желаю».

ולא כמו אהבה שבקרירות שהוא מפני שמלובש עדיין ג"כ ברצונות זרים והוא רק בחי אתכפיא.

Не такова любовь, пребывающая в прохладе: она такова потому, что человек всё ещё связан также и чуждыми желаниями, а это лишь качество иткази (подчинения).

אבל ע"י אה"ר [אהבה רבה] זו דאתהפכא חשוכא ואין לו רצון אחר כלל רק לדבקה בו. נמצא אינו מלובש בלבושים זרים ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לע"ל [לעתיד לבוא] שלא יכנה עוד מור"ך.

Но благодаря этой великой любви, при которой тьма превращается [в свет], у него нет вообще никакого иного желания, кроме как прилепиться к Нему. Следовательно, он не облачён в чуждые одеяния. А благодаря пробуждению снизу [возникает] пробуждение свыше в Будущем мире, когда «учитель твой более не будет сокрыт».

9 וזהו ויהיו שניהם האדם ואשתו. והיינו שלע"ל [שלעתיד לבוא] יהיה גילוי פנימיות התורה בלי לבושים.

И это [смысл слов]: «И были оба наги — человек и жена его»: то есть в грядущем мире внутренняя сторона Торы раскроется без облачений.

אך גם זאת הפעם שהתורה מלובשת בלבוש כנ"ל עכ"ז [עם כל זה] הוא ע"ד ענין ויהיו שניהם ערומים. כי ע"י עסק התורה שנשמת האדם מלובשת בהתורה.

Однако и сейчас, когда Тора облачена в одеяние, как сказано выше, всё же в некотором отношении это подобно словам «И были оба наги». Ведь благодаря изучению Торы душа человека облачается в Тору.

10 וכמ"כ [וכמו כן] ע"ז אור א"ס ב"ה נמשך ומתלבש בהתורה שזהו ענין עוסק בתורה לשמה התורה.

И подобным образом благодаря этому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходит и облачается в Тору; в этом состоит смысл слов «занимающийся Торой лишма» — ради Торы.

נמצא הרי הקב"ה כביכול עם האדם העוסק בתורה מלובשים בלבוש אחד עד"מ שנים שמתכסים בטלית אחד ממש וכמ"ש מזה בד"ה כי ביום הזה יכפר, והיינו דוקא כאשר האדם מופשט מרצונות זרים.

Итак, Святой, благословен Он, если можно так выразиться, и человек, занимающийся Торой, облачены в одну одежду — подобно двум людям, которые буквально укрываются одним талитом, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день Он искупит». Это возможно именно тогда, когда человек освободился от посторонних желаний.

משא"כ כשיש לו רצון זר ולבושים צואים נקי הוא בכגדו והיא בכגדה ויוציא ויתן כתובה.

Иначе обстоит дело, если у него есть постороннее желание и запачканные одежды: это называется «он в своей одежде, а она в своей одежде», и «он должен развестись [с ней] и выплатить [ей] кетубу».

אבל כשמופשט מרצון זר להיות ועמך לא חפצתי נמשך כמ"כ [כמו כן] מלמעלה כנ"ל, וזהו ולא יתבוששו היינו שלא יהיה בחינת כעוטיה על עדרי חבריך הנ"ל.

Но когда он освобождён от постороннего желания, чтобы пребывать в состоянии «и кроме Тебя ничего не желаю», то подобным же образом происходит нисхождение свыше, как сказано выше. В этом состоит [смысл слов] «и не стыдились»: то есть не будет уровня «словно покрытая у стад твоих товарищей», упомянутого выше.

וזהו ולא נבוש לעולם ועד ועמ"ש עוד בחינה גדולה יותר בפ"י ולא יבשו עמי לעולם בד"ה ואכלתם אכול:

В этом состоит [смысл слов] «и да не будем мы посрамлены во веки веков». См. также о ещё более высоком уровне в объяснении слов «и народ Мой никогда не будет посрамлён» в маамаре, начинающемся словами «И будете есть, насыщаясь».

11 ד וזהו ואשה כי תדור נדר כו'. וצריך להבין מהו ענין הנדר לאסור על נפשה דברים המותרים.

4. И вот что означает: «И если женщина даст обет» и т. д. Но нужно понять, в чем состоит смысл обета — запрещать себе то, что разрешено.

והרי י"ל [יש לומר] די"ך במה שאסרה לך תורה כמ"ש בשמונה פרקים להרמב"ם [להרבי משה בן מימון] פ"ד בשם הירושלמי פ"ט דנדרים.

Ведь можно сказать: «Довольно тебе того, что запретила тебе Тора», как написано в «Восьми главах» Рамбама, глава 4, от имени Иерусалимского Талмуда, трактат «Недарим», глава 9.

אך הנה אין חילוק בין היתר לאיסור. רק שההיתר יכול להעלות לה. אך כל זמן שאינו מעלהו הוא מכסה ומסתיר גם כן.

Однако, в сущности, между разрешенным и запрещенным нет различия. Разница лишь в том, что разрешенное можно вознести к Б-гу. Но пока человек не возносит его, оно тоже заслоняет и скрывает.

12 וזהו ענין נדרים סייג לפרישות. דהיינו קדש עצמך במותר לך. מפני שרואה שלא יוכל להעלות הדבר ויוריד הדבר לגשמיות וממילא נמשך גם האדם אחריו לגשמיות.

И в этом смысл слов: «Обеты — ограда для воздержания», то есть: «Освящай себя тем, что дозволено тебе». Ведь человек видит, что не сможет возвысить эту вещь, и низведет ее в область материального; в результате и сам он увлечется вслед за ней в область материального.

וזהו כובד ראש כי ישראל לי ראש ובחינה זו הוא מוסתר מחמת כובד הגשמיות המכסה ומסתיר כמשא כבד כו' (עמ"ש מזה בד"ה מנורת זהב כולה) וע"כ צ"ל פרישות.

И в этом смысл «тяжести головы» (ковед рош): ведь «Израиль для Меня — голова» (рош), и этот уровень скрыт из-за тяжести материального, которое покрывает и заслоняет его, «словно тяжелая ноша» и т. д. (см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Светильник весь из золота»). Поэтому необходимо воздержание.

אך זה שלא יוכל להעלות הדבר זהו כשהוא עדיין בחינת ואשה כו' בנעוריה. שהוא בחינת נוקבא.

Однако неспособность возвысить эту вещь свойственна тому, кто еще находится на уровне «А женщина... в юности своей», то есть на уровне Нуквы (женского начала).

(עד לא קבילת דכר כמשנ"ת [כמו שנתבאר] ע"פ לריח שמניך) דהיינו אהבה ראשונה. בנעוריה בית אביה שהוא חסד נעוריק. בית אביה כאהבת הבן אל האב.

(«До того, как она приняла мужское начало», как объяснено в толковании стиха «От благоухания твоих масел»), то есть первая любовь. «В юности своей, в доме отца своего» — это «доброта юности твоей»; «дом отца своего» — подобно любви сына к отцу.

לא יחל דברו כיון שהוא עדיין בחי' אשה נוקבא ואיש דרכו לכבש ואין אשה דרכה לכבש כי נשים דעתן קלות כמ"ש בד"ה שוש תשיש בפי תזריע ובד"ה ויקחו אליך פרה.

«Он не должен нарушать своего слова»: поскольку он еще находится на уровне женщины, Нуквы. «Мужчине свойственно покорять, а женщине не свойственно покорять», ибо «женщины легки умом», как сказано в маамаре, начинающемся словами «Ты непременно возрадуешься», в разделе Тазриа, и в маамаре, начинающемся словами «И возьмут для тебя корову».

13 ולכן לא יוכל לברר ההיתר ולהעלותו למעלה. כי עדיין לא יוכל לבא לבחינת אתהפכא חשוכא לנהורא רק בחי' אתכפיא שזהו ענין לכתך אחרי במדבר כנ"ל

И поэтому он не может очистить (леварер) дозволенное и вознести его наверх, ибо пока еще не может достичь уровня итхафха — превращения тьмы в свет, — а лишь уровня искафья. В этом и состоит смысл слов: «ты шел вслед за Мною по пустыне», как сказано выше.

ולכן מה שהוא קצת מותרות יורידנו לגשמיות ועמ"ש ע"פ כי תצא למלחמה כו' גבי וגלחה את ראשה כו'.

И поэтому все, что является хоть немного излишним, низведет его к материальному. См. также сказанное по поводу стиха «Когда выйдешь на войну...» относительно слов «и обреет она голову свою...».

14 ובד"ה ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל] גבי שערך כעדר העזים. ולכן מסכת נדרים הוא בסדר נשים שאינו רק כשהוא בחינת נוקבא. אבל ואם היו תהיה לאיש.

И в маамаре, начинающемся словами «И освящусь среди сынов Израиля», в связи со словами «волосы твои — как стадо коз»: поэтому трактат «Недарим» помещён в раздел «Нашим» («Женщины»), поскольку это относится лишь к уровню Нуквы. Но сказано: «А если она станет женой мужа (иш)».

ואם בית אישה נדרה. דהיינו כד קבילת דכר שמקבלת טפת חכמה עילאה שהיא התורה שהיא חכמתו תי' ואורייתא היכלא עילאה דקוב"ה [דקודשא בריך הוא].

«А если она дала обет в доме мужа своего» — то есть когда она приняла мужское начало, получив каплю высшей Хохмы, то есть Торы, которая есть Его мудрость, да будет Он благословен; ведь «Тора — высший чертог Святого, благословен Он».

ואזי שניהם ערומים שמופשט מכל רצון זר. ואזי והפר את נדרה דהיינו שהוא מהפך חשוכא לנהורא כי בחכמה אתברירו כו'.

И тогда «оба они наги», ибо он освобождён от всякого постороннего желания. И тогда «он отменит её обет»: то есть он превращает тьму в свет, ибо «посредством Хохмы происходит отбор» и т. д.

(ועמ"ש בד"ה וכל בניך בענין ורב שלום בניך א"ת [אל תקרי] בניך בוניך שכדי להיות ורב שלום זהו ע"י בוניך דוקא משום דבחכמה אתברירו כו' ע"ש. ואיתא בפ' תזריע)

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», о словах «и велик будет мир сыновей твоих (банайих)»: читай не «сыновья твои», а «строители твои» (бонайих); чтобы был «велик мир», это возможно именно благодаря «строителям твоим», ибо «посредством Хохмы происходит отбор» и т. д.; см. там. И сказано в разделе Тазриа.)

(מ"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ אשה כי תזריע וילדה זכר, א"ר [אמר רבי] אחא אתתא מיומא דאתעברת לית בפומה

(42b, конец страницы), о стихе «Когда женщина зачнёт и родит сына»: рабби Аха сказал: «Женщина со дня, когда зачнёт, говорит лишь о своём ребёнке — будет ли он мужского пола».

אלא ילידו דילה אי להוי דכר ופי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שעם היות הנוקבא בחינת גבורה עכ"ז [עם כל זה] ע"י יחודה עם החסדים נמתקו גבורותיה ונתבסמו עד

...будет ли её ребёнок мужского пола». И Рамаз объясняет: хотя Нуква относится к уровню Гвуры (сдержанности), тем не менее благодаря её соединению с хасадим (добротой) её гву-рот (строгости) смягчаются и облагораживаются, пока...

כי חפצה ותשוקתה שילידו דילה יהי [יהיה] דכר דוקא שהוא בחינת חסדים ועיי' בפ' שמיני (דל"ה סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ ויקח אהרן את אלישבע ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

...ибо её желание и стремление — чтобы её ребёнок был именно мужского пола, что соответствует уровню хасадим. И см. раздел Шмини (38b, конец страницы), о стихе «И взял Аарон Элишеву», а также комментарий Рамаза там.

וכך הענין כאן שע"י היחוד עליון בעסק התורה שזורח בתוכה אור האלקות נעשה הנשמה בבחי' דכר והאיש דרכו לכבש ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית בפ"י למען תזכרו כו' שתהיו בבחי' זכרים כו'.

Так и здесь: благодаря высшему единению, происходящему при занятии Торой, внутри которой сияет свет Б-жественности, душа становится на уровень мужского начала (дехар), и «таков путь мужчины — побеждать». И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», в объяснении слов «чтобы вы помнили (тизкеру)» и т. д.: чтобы вы были на уровне мужчин (зехарим) и т. д.

וענין והפר לה אביה י"ל [יש לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפ' אמור (דף ק' ע"ב) בענין אחותי בת אבי היא בזמנא דנטלי מבי אבא כו'

Смысл слов «отец отменил для нее» можно объяснить на основании написанного в разделе Эмор (стр. 100б) о словах «Она мне сестра, дочь моего отца»: «в то время, когда они получают из дома Абы (Отца)» и т. д.;

והיינו בשבת שאז מאיר בנפש מבחינת חכמה שזהו ענין נשמה יתירה ואזי תוכל לבא לבחינת אתהפכא כו' וכמ"ש במ"א באריכות וע' מזה לקמן סד"ה ושמע אביה את נדרה.

То есть в Шабат, когда в душе сияет свет уровня Хохмы (мудрости), — это и есть аспект дополнительной души (нешама йетера), — тогда душа может достичь уровня итхафха и т. д., как подробно объясняется в другом месте. См. также ниже, в конце маамара, начинающегося словами «И отец ее услышал ее обет».

15 וזהו מפירין נדרים בשבת והארת שבת מאיר בכל יום בתפלה שבכל יום כמ"ש ע"פ להקריב לי במועדו.

И это [объясняет], почему «в Шабат можно отменять обеты». И сияние Шабата светит каждый день — в молитве каждого дня, как сказано о стихе «приносить Мне в назначенное для него время».

ועיין בס' ש"ב [של בינונים] ס"פ י"ח ופרק י"ט ועמ"ש ע"פ והדל לא ימעט שאור אבא מאיר בכל נש"י [נשמות ישראל] שזהו ענין

См. также «Сефер шель Бейноним» [Тания], в конце главы 18 и главу 19; и см. сказанное о стихе «а бедный пусть не уменьшает»: свет Аба (Отца) сияет во всех душах Израиля, и это означает

כי קרוב אליך הדבר מאד. והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] נערה המאורסה אביה ובעלה מפירין נדריה הפר האב כו'.

«Ибо весьма близко к тебе это». Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Обручённая девушка: её отец и муж отменяют её обеты. Если отец отменил...» и так далее.

והענין דאיתא ברבות בא (ס"פ ט"ו) שעכשיו הוא בחינת וארשתוך לי ולעתיד כתיב כי בועליך עושיך בחינת נשואין וכ"ה בגמרא (רפ"ח דפסחים)

И вот в чём дело: в «Мидраш Раба», Бо (в конце главы 15), сказано, что нынешнее состояние — это уровень «И обручу тебя со Мною», тогда как о грядущем времени сказано: «Ибо Создатель твой — супруг твой», то есть уровень брака (нисуин). То же сказано и в Гемаре (в начале главы 8 трактата Псахим),

ע"פ ביום ההוא תקראי אישי ככלה בית חמיה דהיינו בחינת נשואין משא"כ עכשיו הוא ככלה בית אביה שהוא בחינת אירוסין.

о стихе «В тот день ты назовёшь Меня „Муж мой“»: «словно невеста в доме своего свёкра», то есть на уровне брака; тогда как сейчас это «словно невеста в доме своего отца», что соответствует уровню обручения (эрусин).

והיינו כי אורייתא סתים וגליא ועכשיו לא נתגלה לנו רק חיצוניות התורה לכן נק' אירוסין לבד וכנ"ל בענין זאת הפעם כו'.

Это объясняется тем, что «Тора сокрыта и открыта», а сейчас нам раскрыта лишь внешняя сторона (хицониют) Торы; поэтому нынешнее состояние называется только обручением, как говорилось выше при объяснении слов «на этот раз» и так далее.

16 וע"כ צ"ל אביה ובעלה מפירין נדריה פי' אביה הוא ע"י עסק התפלה לעורר האהבה ויראה שתהיה בבחינת בת אבי ולא זו מחבבה עד שקראה בתי ואח"כ ובעלה היינו עסק התורה כו'

И поэтому необходимо, чтобы «отец ее и муж ее отменяли ее обеты». Объяснение: «отец ее» — это занятие молитвой, пробуждающее любовь и трепет, чтобы она достигла уровня «дочери отца моего», и «Он не переставал лелеять ее, пока не назвал ее „дочь моя“»; а затем — «и муж ее», то есть занятие Торой и так далее.

משא"כ כל האומר אין לי אלא תורה אפילו תורה אין לו וכמ"ש בד"ה וכל בניך הנ"ל בענין על שלא ברכו בתורה תחלה.

Не так обстоит дело с тем, кто говорит: «У меня есть только Тора»: у него нет даже Торы, как написано в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», упомянутом выше, в связи со словами «потому что они не произнесли прежде благословение над Торой».

17 וזהו אביה ובעלה מפירין אביה היינו בחי' יו"ד ובעלה היינו בחינת ו' שהוא קול התורה.

И в этом смысл слов: «Её отец и её муж отменяют»: «её отец» — это уровень йуд, а «её муж» — уровень вав, то есть голос Торы.

אכן לעתיד שיתגלה פנימית התורה זהו ענין בית אישה בחי' תקראי אישי וכן כגון רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] שתורתו אומנתו

Однако в Будущем, когда раскроется внутренняя сторона Торы, это будет состояние «в доме мужа», уровень слов «ты будешь называть Меня Иши». Так же было и у таких, как рабби Шимон бар Йохай, для которого изучение Торы было занятием всей жизни,

כמו שאמר בחד קטירא אתקטנא כו' שלא היה בבחינת נפרד אפילו רגע ע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] בד"ה ואלה המשפטים גבי נשמות דאצילות כו'

как он сказал: «Одним узлом я связан» и т. д., ибо он не пребывал в состоянии отделённости даже одно мгновение, подобно тому, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И вот постановления», относительно душ мира Ацилут (мира эманации) и т. д.;

ע"ש ועיין ברבות סדר נח פל"ה ולא היה צריך לעורר את האהבה וע"כ היה פטור מן התפלה וזהו ענין ואם בית אישה כו' ועמ"ש סד"ה מה טובו בענין משכנותיך ישראל:

см. там; см. также «Мидраш Рабба», раздел Ноах, гл. 35. Ему не нужно было пробуждать любовь, и потому он был освобождён от молитвы. В этом и смысл слов: «А если она в доме мужа» и т. д. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Как прекрасны», о том, что означает «твои обители, Израиль».

18 קיצור ואשה כי תדור. ואשה היינו בחי' נוקבא והיינו בנעוריה עד לא קבילת דכר וכמ"ש חסד נעורייך כו'

Краткое изложение. «И женщина, когда даст обет». «Женщина» — это уровень Нуквы, то есть «в юности», прежде чем она получила мужское начало, как сказано: «доброта юности твоей» и т. д.;

לכתך אחרי בבחינת אחוריים. אהבה בקרירות כאהבת הבן אל האב ועזי"נ [ועל זה נאמר] משכני אחריך נרוצה. הגידה לי שאהבה נפשי.

«Когда ты шла за Мной» — на уровне обратной стороны. Это любовь, лишённая тепла, подобная любви сына к отцу; о ней сказано: «Влеки меня, за тобой побежим». «Скажи мне, кого любит душа моя»:

דאלי"כ [דאם לא כן] איכה תרעה ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים ע"י אהבת הבן ג"כ אכלתי יערי עם דבשי. שתים שלפניה וק"ש [וקריאת שמע] תפלה מיושב.

ибо иначе: «Как Ты будешь пасти?» Израиль «поддерживает своего Небесного Отца» и этой любовью сына. «Я ел соты мои с медом моим»: две [благословения], предшествующие этому, и Шма; молитва [произносимая] сидя.

שלמה אהיה כעוטיה בושח והעטופי' [והעטופים] ללבן. בחי' לכתך במדבר מם פתוחה. ואזי כי תדור שצ"ל נדרים סייג לפרישות כי אין אשה דרכה לכבש:

«Зачем же мне быть как покрытая покрывалом?» — стыд; а «изнемогшие были у Лавана». Уровень «когда ты шла по пустыне» — это открытая мем. И тогда — «когда она даст обет»: ведь необходимы «обеты как ограда для воздержанности», поскольку «не свойственно женщине завоёвывать».

19 אכן ואם היו תהי' [תהיה] לאיש כי הנה יש אהבה גדולה מאהבת הבן שהוא בקרירות כ"א ברשפי אש בחי' אשה ושם אשתו כו' מטרד בת מי זהב. ועמך לא חפצתי רק ואל אישך תשוקתך.

Однако «если она будет замужем за мужем»: ведь есть любовь, превосходящая любовь сына, которая прохладна; это любовь, пылающая огненными всполохами, — уровень жены: «А имя его жены... Матред, дочь Мей-Зава». «И кроме Тебя я ничего не желаю», только «и к мужу твоему влечение твое».

והוא נמשך ע"י התורה שניתנה באש שחורה ע"ג [על גבין] אש לבנה ובכחי' זו נאמר ויהיו שניהם ערומים הפך מבחי' כעוטיה. כיום ההוא תקראי אישי. וגאולה זו בזכות יעקב שנק' אמת.

И это привлекается посредством Торы, дарованной как черный огонь на белом огне; об этом уровне сказано: «И были оба наги» — в противоположность уровню «словно окутанная». «В тот день ты будешь называть Меня „Иши“». И это избавление — в заслугу Яакова, который называется истиной.

והנה זאת הפעם אף עתה כשמלובשת בגשמיות עכ"ז [עם כל זה] היא עצם מעצמי כו' וכיון שכן והפר את נדרה:

И вот: «на этот раз» — даже теперь, когда она облачена в материальность, она, тем не менее, «кость от костей моих» и так далее. И поскольку это так, «он отменит ее обет».

20 והנה נערה המאורסה אביה ובעלה מפירין נדריה. פי' ע"ד לא זו מחבבה עד שקראה בתי זהו הבחי' ראשונה בנעוריה בית אביה.

И вот: «У обручённой девушки отец и муж расторгают её обеты». Это следует понимать в связи со словами: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „дочерью Моей“». Таков первый уровень: «в юности, в доме отца».

אח"כ לא זו מחבבה עד שקראה אחותי והוא ע"י עסק התורה ואזי הוא בחי' ואם היו תהי' [תהיה] לאיש.

Затем: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „сестрой Моей“». Это происходит благодаря занятию Торой, и тогда речь идёт об уровне: «А если она будет замужем за мужчиной»,

כענין אחותי בת אבי היא כו' ותהי' לי לאשה והיינו עדיין בחי' אירוסין כי נובלות חכמה שלמעלה תורה.

как сказано: «Она моя сестра, дочь моего отца» и так далее, «и стала моей женой». Но это всё ещё уровень обручения, ведь «Тора — это опавшие плоды (новлот) высшей Хохмы».

וע' בזו"ג [בוהר חלק ג] פי' אחרי (דע"ז [דעבודה זרה] סע"א [סוף עמוד א]) ע"פ ואיש אשר יקח את אחותו בת אביו כו' חסד הוא והוא ענין יחוד ו"ה ולכן אביה ובעלה מפירין נדריה.

См. Зоар, часть III, глава Ахарей (77а, конец страницы), к стиху: «И если кто возьмёт сестру свою, дочь отца своего» и так далее: «это хесед». В этом заключён союз вав и хей. Поэтому «отец и муж расторгают её обеты».

אך לא זו מחבבה עד שקראה אמי פרצוף פנימי דנוק' [דנוקבא] רעותא דלבא בכל מאדך אחת היא יונתי אחת היא לאמה שהיא כבחי' אימא כלה עילאה וזהו ענין נשואין ואם בית אישה.

Но Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её «матерью Моей»: это внутренний пар-цуф Нуквы, «желание сердца» (реута делиба), «всем существом твоим»; «она единственная, голубка моя; она единственная у матери своей», ибо она подобна уровню Имы, высшей не-весты (калла илаа). В этом и состоит смысл брака: «а если она в доме мужа своего».

וזהו ביום ההוא תקראי אישי כי ביום ההוא יהיה שבחיי ויהי יהי [יהיה] כמו ייה תרין רעים דלא מתפרשין.

И в этом смысл слов: «В тот день ты назовёшь Меня „Иши“»: ведь в тот день уровень вав-хей станет подобен йуд-хей — «двум друзьям, которые никогда не разлучаются».

אהל כל יצען כו'. איכ מעלת אישי על בחי בעלי היינו כמעלת ריעים על דודים.

«Шатёр, который не будет сдвинут» и так далее. Следовательно, превосходство «Иши» («Муж мой») над уровнем «Баали» («Владыка мой») подобно превосходству друзей (реим) над возлюбленными (додим).

ועיין בזח"א [בוהר חלק א] (דרל"ו סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ אישה יקימנו להיות ע"ד ויהי בנסוע הארון קומה הוי' עליי [עלייה] המלי.

См. Зоар, часть I (236б, конец страницы), к словам «муж её утвердит её» (йекимену): это связано со словами «И было, когда двинулся ковчег», «Восстань, Авая», — то есть с вознесением Малхут.

והיינו כמ"ש בפי ויקרא (ד"ו סע"א [סוף עמוד א]) ע"פ ולא תוסף קום כ"א קוב"ה [קודשא בריך הוא] יוקים לה. ועמ"ש מזה סד"ה כי ההרים ימוש

То есть, как сказано в разделе «Ваикра» (6а, в конце страницы), о стихе «Она больше не поднимется»: напротив, «Святой, благословен Он, поднимет ее». См. также то, что написано об этом в конце маамара, начинающегося словами «Ибо горы могут сдвинуться».

ואזי ג"כ אישה יפירנו ע"ד מ"ש בגמרא סוף נדרים (ד"צ ע"א) שהוא ענין וחפרה הלכנה ובושה החמה (בישע"י [בישעיה] כ"ד כ"ג). וכדפי בת"ז [בתיקוני זהר] (תיקון ח') דא ס"מ [סמאל] ונוקי' [ונוקבא] וכ"כ [וכן כתב] סוף תיקון ס"ט.

И тогда также «муж её может отменить его» — согласно сказанному в Гемаре в конце трактата Недарим (90а); речь идет о словах «И устыдится луна, и посрамится солнце» (Йешаягу 24:23). Как объясняется в Тикуней Зоар (Тикун 8), это — Самаэль и его Нуква; так же сказано в конце Тикун 69.

והיינו כמ"ש ה' הפיר כו' אכן ברכות (במדבר פ"ב [פרק ב'] דרי"ב ע"ב) ולמה נמשלו בכוכבים ולא בחמה ולכנה

И это соответствует написанному: «Авая отменил...» и т. д. Однако в [Мидраш] Рабба (Бамидбар, глава 2, лист 212б) сказано: почему они уподоблены звездам, а не солнцу и луне?

אלא אברהם נמשל בחמה יצחק בלבנה ויעקב בכוכבים לע"ל [לעתיד לבוא] החמה והלבנה בושים שנאמר
וחפרה הלבנה כו' והכוכבים אינם בושים כו' שנאמר לא עתה יבוש יעקב כו'.

Но Авраам уподоблен солнцу, Ицхак — луне, а Яков — звездам. В грядущем солнце и луна устыдятся, как сказано: «И устыдится луна...» и т. д.; звезды же не устыдятся, как сказано: «Не будет более стыдиться Яков...» и т. д.

21 ופרש"י [ופירש רש"י / ופירוש רש"י] סוף נדרים שם משום שלע"ל [שלעתיד לבוא] נאמר והיה אור הלבנה כאור
החמה ואור החמה יהיה כו' דבהיה שעתא חפרה נהורא דלבנה דהשתא.

И Раши объясняет в конце трактата «Недарим», что это потому, что о Будущем времени сказано: «И будет свет луны как свет солнца, а свет солнца будет...»; ибо тогда свет нынешней луны померкнет.

ועמ"ש במ"א בענין זה דדוקא הכוכבים אין להם בושא לפי שהם נראים קטנים מאד היינו

И см. написанное в другом месте на эту тему: именно звёздам не стыдно, потому что они кажутся очень маленькими; то есть

כמו שלמעלה היש ולמטה כולא כלא חשיב. משא"כ בחי' חמה ולבנה שמהם נמשך שיהי' [שיהיה] היש
ודבר נפרד כו'.

как наверху — йеш, а внизу «всё считается ничем». Иначе обстоит дело с уровнем солнца и луны, от которых исходит то, что внизу существует йеш — отдельная сущность и так далее.

וזהו אישה יפירנו וחפרה הלבנה דעכשיו וענין ואישה יקימנו מה שיהי' [שיהיה] אור הלבנה דלע"ל
[דלעתיד לבוא] כאור החמה כו' שבעתים כו' וגם כמ"ש ביום השלישי יקימנו ועיין ברכות וירא פנ"ו:

И это смысл слов «её муж может отменить его»: «и померкнет луна» — нынешняя луна. А смысл слов «её муж может утвердить его» состоит в том, что свет луны в Будущем времени будет как свет солнца, и так далее, «в семь раз ярче», и так далее. И также сказано: «На третий день Он поднимет нас». См. также «Мидраш Рабба», Вайера, глава 56.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак